



OFFICE OF ADMINISTRATIVE TRIALS AND HEARINGS Help Center

Что такое Соглашение с Департаментом городских зданий (Department of Buildings, DOB)

DOB может предложить ответчику (лицу, обвиняемому в нарушении закона или правила города Нью-Йорка) заключить так называемое «Соглашение» до начала слушания.

Что такое Соглашение?

Это соглашение между ответчиком и агентством, таким как DOB, в котором обе стороны обещают выполнить определенные действия вместо проведения слушания.

DOB обещает:

- Наложить на ответчика штраф в размере только половины суммы, которую он должен был бы заплатить в случае признания его виновным в нарушении.

Ответчик обещает:

- Признать нарушение и уплатить 50 % штрафа.
- **Примечание.** Хотя ответчик должен будет уплатить только 50 % штрафа, он все равно будет считаться совершившим нарушение. Это означает, что, если он будет признан совершившим нарушение по тому же обвинению во второй раз, ему грозит более высокий штраф за повторное нарушение.
- Устранить нарушение, исправив проблему.
- Представить в DOB заявление об устранении нарушения. Это документ, который подтверждает, что ответчик устранил нарушение и уплатил штраф в размере 50 %.
- Ответчик **должен** подать заявление об устранении нарушения в течение 75 дней с даты слушания, указанной в повестке.
- Чтобы быть действительным, заявление об устранении нарушения **должно быть утверждено DOB**, и этот процесс может занять несколько недель.
- **Совет.** Если вы являетесь ответчиком или владельцем недвижимости, самый быстрый способ получить утверждение заявления об устранении нарушения (или узнать статус утверждения) — подать его лично в **Департамент городских зданий Нью-Йорка — Административный отдел по обеспечению соблюдения законов (Administrative Enforcement Unit), расположенный по адресу: 280 Broadway, 1st Floor, New York, NY 10007, с 8:30 до 14:30.**

Если ответчик заключил соглашение, но НЕ ВЫПОЛНИЛ эти требования, он будет признан виновным в нарушении и должен будет уплатить полную (100 %) сумму штрафа.

Как ответчик узнает, что ему предлагается соглашение?

- Ответчик может получить письмо по почте (от DOB или OATH) с информацией о том, что ему предлагается соглашение.
- Ответчик может быть проинформирован о возможности заключить соглашение, когда он впервые явится в OATH для участия в слушании.
- Ответчик (или его представитель) может спросить сотрудника справочного центра OATH, предлагается ли соглашение.

Когда ответчик может принять соглашение?

- Соглашение должно быть принято до даты первого слушания, указанной в повестке. Однако, если ответчик явился в OATH в день первого слушания, он может принять соглашение до начала слушания.
- Ответчик НЕ МОЖЕТ принять соглашение после начала слушания. **Примечание.** Если вы принимаете соглашение, срок его выполнения начинается с даты слушания, указанной в повестке.

За дополнительной помощью обращайтесь в справочный центр OATH лично в любой офис OATH с понедельника по пятницу с 8 до 17 часов, по телефону (212) 436--0845 или по электронной почте Manhelpcenter@oath.nyc.gov.

Bronx

260 E. 161st Street, 6th FL
Bronx, NY 10451

Brooklyn

9 Bond Street, 7th FL
Brooklyn, NY 11201

Manhattan

66 John Street, 10th FL
New York, NY 10038

Queens

31-00 47th Avenue, 3rd FL
Long Island City, NY 11101

Staten Island

350 St. Marks Place, Main FL
Staten Island, NY 10301